



A 445443

M. Giné & Y. Domínguez (eds.)

Premsa hispànica i literatura francesa al segle XIX.
Petites i grans ciutats

Prensa hispánica y literatura francesa en el siglo XIX.
Pequeñas y grandes ciudades

Edicions de la Universitat de Lleida
Lleida, 2004

Índex general

PRÒLEG

- El canvi cultural a la Lleida del segle XIX 7
Manel Lladonosa

PRESENTACIÓ

- Premsa hispànica i literatura francesa (s. XIX). Estudi d'una relació controvertida ... 13
Marta Gine

- Le romanesque au quotidien (sur le journal français au XIXe siècle) 21
Marie-Ève Thérenty

1^a PART: LA LITERATURA FRANCESA EN LA PREMSA HISPÀNICA DEL SEGLE XIX

- Francia y su literatura en la *Minerva* madrileña (1805-1808) 35
José Checa

- Nombres propios de la literatura francesa en *El Vapor* (1833-1836) 47
Francisco Lafarga

- La literatura francesa en *El Artista*: “la manière française” del romanticismo 65
Encarnación Medina

La crítica literaria de la novela francesa en el <i>Semanario Pintoresco Español</i>	79
<i>Montserrat Amores</i>	
Un petit eco de literatura provençal a la <i>Revista de Gerona</i> (1886)	95
<i>Anna Maria Corredor</i>	
Crítica literaria y narradores franceses en <i>La España Moderna</i>	109
<i>Concepción Palacios</i>	
2^a PART: LA LITERATURA FRANCESA EN LA PREMSA LLEIDATANA DEL SEGLE XIX	
La premsa de Lleida en el context espanyol (segle XIX)	129
<i>Yolanda Domínguez</i>	
La publicidad en los anuncios de prensa: <i>El País</i> a fines del siglo XIX	147
<i>Rosa M^a Mateu</i>	
Diaris lleidatans (s. XIX) amb objectius programàtics literaris	161
<i>Marta Gine</i>	
Crónica cultural francesa en la prensa de Lleida (1860-1890)	169
<i>Ferran Gine</i>	
Paul Arène dans <i>El País</i> : mœurs et espace transforment l'écrivain	185
<i>Teresa Bonastre</i>	
Los cuentos de Banville. Adaptación del mundo de la intimidad	199
<i>M^a Angels Julià</i>	
F. Coppée. Le monde des déshérités dans la presse de Lérida	213
<i>Concepció Canut</i>	
Els Daudet en la premsa de Lleida (1889-1899)	229
<i>Àngels Ribes</i>	

Mendès o la transformació dels ideals parnassians	243
<i>Marta Santandreu</i>	
Periodistas hoy marginales. Niveles de lengua en la traducción	253
<i>Jesús Cantera</i>	
Maupassant y Zola en la prensa leridana	263
<i>Yolanda Domínguez</i>	
A. Théuriet, un autor costumbrista de moda. Textos y traducción en la prensa leridana	279
<i>Iolanda Niubó y Xavier Burrial</i>	
Presències literàries franceses a la premsa de Lleida (1896-1899)	295
<i>Yolanda Domínguez</i>	
¡Cuánto cuento! A modo de epílogo	307
<i>Marta Giné y Angels Ribes</i>	
Traducciones de la literatura francesa, ordenadas por autores	321
<i>Yolanda Domínguez y Marta Giné</i>	
Referencias a la civilización francesa, ordenadas por periódicos	339
<i>Yolanda Domínguez</i>	